



POSGRADOS

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2024

OPCIÓN DE TITULACIÓN:

PROPUESTAS METODOLÓGICAS Y
TECNOLÓGICAS AVANZADAS

TEMA:

MANUAL DE REDACCIÓN KICHWA Y
CASTELLANO PARA EL PRIMER NIVEL
DE BACHILLERATO DE LA EDUCACIÓN
INTERCULTURAL BILINGÜE

AUTOR:

WILLIAN ANGEL TAMAMI MULLO

DIRECTOR:

ALBA CATALINA ÁLVAREZ PALOMEQUE

CUENCA – ECUADOR
2024



Autor:**Willian Angel Tamami Mullo**

Licenciado en Ciencia de la Educación.
Candidato a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.
wily_ecuador@yahoo.es

Dirigido por:**Alba Catalina Álvarez Palomeque**

Licenciada en Lingüística Andina y Educación Bilingüe.
Máster en Docencia, Mención enfermería Educomunicación.
Doctora en Jurisprudencia y Abogada de los Tribunales de la República.
aalvarez@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS

2024 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

WILLIAN ANGEL TAMAMI MULLO

Manual de redacción KICHWA y castellano para el primer nivel de bachillerato de la educación Intercultural Bilingüe

DEDICATORIA

Al culminar una etapa más de preparación, que es fruto de mi esfuerzo lo dedico, a mis adorados hijos Ariel y Nahomi que son la razón de mi vida.

A mi querida esposa Marisabel, por apoyarme con cariño para llegar a este objetivo que fue mi estudio. Llevo los más lindos recuerdos, que jamás olvidaré. En especial, a mi querida madre que me enseñó a luchar desde niño, para servir a los demás.

A mi querida y añorada pueblo indígena de Guaranda, de la cual formo parte, por su lucha constante en el fortalecimiento de su cultura y desarrollo.

AGRADECIMIENTO

Deseo expresar mi gratitud a la Dra. Alba Catalina Álvarez Palomeque, por aportar con sus sabias orientaciones durante el proceso de mi trabajo, para conseguir el Título de Magister en Educación Intercultural Bilingüe.

Mi sencillo agradecimiento y gratitud a la Universidad Politécnica Salesiana, que me dio la grata apertura de estudiar, capacitarme y prepararme en base a la educación, y poder ser una persona de bien que sirve a la sociedad. De la misma manera, a mis maestros, por su compromiso de luchar siempre junto al pueblo.

Agradezco también de manera especial a los padres de familia, estudiantes y personal docente de la Unidad Educativa “Chillanes” por su colaboración y por permitir realizar este trabajo.

TABLA DE CONTENIDO

Resumen	7
Tantachishka willay.....	8
Abstract	9
1. Introducción	11
2. Determinación del Problema.....	12
3. Marco teórico referencial.....	14
3.1 Teorías, modelos, paradigmas de educación	14
3.2 Procesos de abstracción	154
3.3 El paso de lo oral a lo escrito	165
3.4 Expansión del nombre y el verbo en la oración en kichwa y en castellano	176
4. Materiales y metodología.....	18
5. Resultados y discusión.....	19
6. Conclusiones.....	22
Referencias	23

MANUAL DE REDACCIÓN KICHWA Y CASTELLANO PARA EL PRIMER NIVEL DE BACHILLERATO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

AUTOR:

WILLIAN ANGEL TAMAMI MULLO

RESUMEN

Este trabajo de investigación muestra los efectos de estudio sobre la redacción kichwa – castellano ubicado en la Unidad Educativa Chillanes, Cantón Chillanes, Provincia Bolívar. Se inició con una evaluación diagnóstica para demostrar, el aprendizaje académico de los educandos en el primer nivel de bachillerato, dando énfasis en el uso de la lengua materna, sobre todo en la lectura y escritura en el periodo 2023-2024. Según el estudio y el análisis de la malla curricular, las unidades educativas bilingües se hallan atrasadas en la adquisición de nuevos conocimientos, y no utilizan la lengua materna. La metodología, se analizó, observó, y descubrió el medio comunicacional de los representantes educativos. Se realizó el estudio bibliográfico, esto asintió conseguir información efectiva del problema existente en la enseñanza y su contexto formativo, político educativo. Con estos antecedentes delimitados de las dificultades, se ha considerado con los actores educativos, ejecutar un compromiso de mejora para la educación bilingüe, constantemente indagando la ayuda mutua de las autoridades, que contribuyan a mejorar, la enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

Palabras clave: redacción en kichwa, técnicas de escritura, educación bilingüe, párrafos.

TANTACHISHKA WILLAY

Kay yachanawasipi imashina killkana, killkakatina yachayta rikuykunatami Kay rimaymanta willaymi Kichwa – Castellano killkamanta ruraykunata tukuykanmi, Unidad Educativa Chillanes, Chillanes Kanton, Bolívar Provinciamanta. Ñawpa willaykuna kikin yachachina raykunata ñawpayanmi kawsaykuna yachakuna ñawpa yachay wasipi, yuyaywanmi ñawinchishka wasipi kikin shimikunawan, shinami killka yuyaykunami 2023-2024 watapimanta. Ñawpa willaymi mashi kikin malla curricularyachina wasipi bilingüe yachay wasi tukuy shina yachaymana willakunata, manami tukuy shimikunamanta. Ñawpa yachaymi, willachinay yuyaykunawanmi, tukuy shimikunamanta yachay wasi tukuy yuyaykunamanta, allinta yachana tukuy yachaykunamanta shinami tukuy yachay yachaykunamanta. Ñawpa yachaymi, willachinay yachaykunamanta, allinta yachana tukuy tukuy rimaykunamanta, tukuy yachaykunamanta, kikin kawsay yachaykunamanta, bilingüe yachaykuna, yuyana tukuy tukuy yachay wasipi, tukuy yachaykunamanta.

Yachay shimikuna: kichwapi Killkana, killka katina, imashina kichwa shimita yachaypash

ABSTRACT

This research work shows the effects of a study on Kichwa-Spanish writing located at Chillanes Educational Unit, Chillanes Canton, Bolívar Province. It began with a diagnostic evaluation to demonstrate the academic learning of students at the first level of high school, emphasizing the use of the mother tongue, especially in reading and writing during the period 2023-2024. According to the study and analysis of the curriculum, bilingual educational units are lagging behind in the acquisition of new knowledge and do not use the mother tongue. The methodology involved analyzing, observing, and discovering the communication medium of educational representatives. A bibliographic study was conducted to obtain effective information about the existing problem in teaching and its formative, educational, and political context. With these delimited antecedents of difficulties, it has been considered with the educational actors to execute a commitment to improvement for bilingual education, constantly seeking mutual assistance from the authorities to contribute to improving student teaching and learning.

Keywords: Kichwa writing, writing techniques, bilingual education, paragraphs.

1. INTRODUCCIÓN

La educación es un derecho fundamental de todo individuo. El Estado garantiza la educación bilingüe. En consecuencia, es necesario, entre otros aspectos, aplicar estrategias para asegurar que los estudiantes que manejan el kichwa a nivel oral, puedan redactar textos en su propia lengua. Los textos redactados en kichwa deben ser redactados con un estilo que permita a los lectores comprender fácilmente el contenido.

Las conclusiones obtenidas de las pruebas de evaluación del proceso de aprendizaje en el Ecuador muestran que cada año la práctica de lectura comprensiva ha disminuido en el sistema educativo (INEVAL, 2023). La lectura está relacionada con la capacidad de redacción en algunos aspectos como es la codificación y decodificación del código alfabético.

El trabajo respecto al tema propuesto se planteó ante las dificultades de enseñanza que existen en la lectura y escritura en las Unidades Educativas Interculturales Bilingües. Se ha identificado que en estos centros, la mayoría de los estudiantes tienen serias dificultades en redacción. Sin embargo, esto no sucede solo en las escuelas de educación bilingüe también en la mayoría de los establecimientos educativos del sistema nacional.

Desde el mismo Ministerio de Educación se ha tratado de resolver esta problemática, trayendo costosos equipos y consultores extranjeros que en definitiva no han dado soluciones concretas. Se ha elaborado el currículum de unas dos mil páginas, la exigencia de informes con evidencias a los docentes por parte de los Distritos, todo esto en vez de mejorar la situación educativa más bien lo ha deteriorado.

En este contexto, se ha planteado la necesidad de elaborar un manual para enseñar a redactar oraciones, párrafos y texto de manera sencilla a los estudiantes.

2. DETERMINACIÓN DEL PROBLEMA

La principal dificultad encontrada en las unidades interculturales bilingües es la carencia de implementación de métodos efectivos para fomentar la habilidad de escribir textos en la lengua propia: kichwa. Esto ha traído como resultado que, cuando escriben en kichwa, los textos son de difícil lectura y comprensión por parte de los lectores. Un ejemplo de este problema se puede ver en la Constitución de la República redactada en kichwa.

Lo normal sería que los kichwa hablantes leyeran la versión en kichwa y la comprendieran mejor que en castellano, pero esto no ocurre. Prefieren leerla en castellano. Algo similar pasa con otros textos escritos en kichwa. Una de las razones para esta situación es que el estilo de redacción es muy oscuro y enredado. Lo cual, lejos de motivar la lectura de los textos en lengua propia, contribuye a que se prefiera leer en castellano.

Ante esta situación, se consideró necesario buscar alternativas para superar esta problemática. Una de ellas fue la elaboración de un manual para orientar la redacción en kichwa. La idea es que los estudiantes mejoren su habilidad para crear textos que sean atractivos, fáciles de leer y entender, mediante orientaciones sencillas.

Pero, la redacción en castellano por parte de los estudiantes tampoco es buena. En consecuencia, es conveniente proponer estrategias para mejorar la redacción también en esta lengua. Algunos criterios pueden ser comunes para redactar en cualquier lengua. De ahí que, para trabajar el manual de redacción se planteó algunas preguntas:

¿Cuáles son las principales dificultades en la redacción?

¿Qué alternativas existen para enseñar a redactar las oraciones de manera comprensiva?

¿Cómo se puede pasar de la construcción de oraciones a la redacción de párrafos?

¿Cómo se puede desarrollar la capacidad de construir textos de varios párrafos?

3. MARCO TEÓRICO REFERENCIAL

El manual de redacción en kichwa debe ser desarrollado teniendo en cuenta las causas que dificultan la escritura y las teorías que pueden ayudar a resolver estos problemas. Además, es fundamental considerar las políticas educativas establecidas en el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB), ya que el objetivo es contribuir al rescate y preservación de la lengua y cultura kichwa.

3.1 TEORÍAS, MODELOS, PARADIGMAS DE EDUCACIÓN

a) Diferencia entre teoría, modelo y paradigmas de educación

Un paradigma es una creencia fundamental que orienta el avance de las ciencias en un determinado periodo histórico, y es una cosmovisión que guía la interpretación del mundo por parte de una comunidad. En la educación indígena en Ecuador, se identifican varios paradigmas lingüísticos. En particular, el paradigma de transición se distingue por utilizar el idioma materno únicamente en los niveles iniciales, para luego desvalorizarlo en favor del idioma oficial.

Por el contrario, el paradigma intercultural resalta los contenidos culturales de ambas lenguas, considerando el idioma ancestral como propio y el oficial como ajeno. Por último, el paradigma intercultural busca que los estudiantes dominen tanto los idiomas maternos como el oficial, permitiéndoles desenvolverse en diversos contextos sociales. (Pilaguano Pilatasig y Pilaguano Pullupaxi, 2015).

b) Modelos de educación

Un modelo educativo es una manera de hacer educación. Señala: políticas, principios, estrategias, objetivos de la educación. Los grupos indígenas abogan por la educación bilingüe en colaboración con las comunidades para respetar los derechos,

optimizar la eficacia de vida y facilitar una educación más efectiva. La comunidad debe desempeñar un papel central, organizando talleres, realizando investigaciones y coordinando los calendarios escolares. La autodeterminación y la preservación cultural guían la selección de contenido, considerando factores ambientales y culturales, como los calendarios agrícolas, la mitología y el arte (Montaluisa, 1988).

c) Modelo de educación intercultural bilingüe MOSEIB

Educación bilingüe

La Dirección de Educación Intercultural Bilingüe en 1993 elaboró el MOSEIB. En el promueve la enseñanza de al menos dos idiomas. Los desafíos incluyen cómo enseñar cada lengua, qué contenidos desarrollar y qué metodologías emplear. Los objetivos son la fluidez oral y escrita en ambas lenguas para interactuar en contextos indígenas y no indígenas. La participación comunitaria es esencial en la elección de la estrategia educativa. Se propone enseñar conceptos fundamentales en el idioma materno y la cultura local, junto con el idioma oficial en toda la educación para evitar la castellanización y la pérdida de idiomas indígenas (Montaluisa, 1988).

Las culturas indígenas tienen una profunda conexión con la naturaleza, viéndola como madre y maestra. De ella aprenden valiosos conocimientos en beneficio de sus comunidades y respetan la tierra como fuente de vida. Muestran su respeto por la naturaleza a través de rituales y costumbres. Su conocimiento sistemático les permite planificar actividades agrícolas y cinegéticas, además del uso de hierbas medicinales. A pesar de enfrentar desafíos como el cambio climático y estar influenciado por el sistema educativo occidental, todavía imparte conocimientos a través de la educación artística. (Montaluisa, 1988)

3.2 PROCESOS DE ABSTRACCIÓN

Los humanos vivimos en un mundo concreto de al menos cuatro dimensiones. Las tres primeras dimensiones son las del espacio. A estas dimensiones se agrega el

tiempo. En kichwa al espacio-tiempo lo denominamos pacha. En este mundo concreto hemos aprendido muchos conocimientos. Pero, para manejar códigos a nivel intelectual, se requiere ir hacia la abstracción. La abstracción permite manejar códigos como el de la escritura que está elaborado con unos pocos signos denominados letras, signos de puntuación. Estos signos están organizados por algunas reglas que son las denominadas reglas ortográficas.

Aprendizajes de códigos con consciencias: cósmica, semiótica y lingüística

La cosmovisión de las culturas indígenas, basada en la observación del universo y la naturaleza, destaca la importancia de la Pachamama, significando abundancia y fertilidad en quichua y aimara (Montaluisa, 2011). Estas culturas comprendieron conceptos científicos como el Big Bang y la fotosíntesis antes que Occidente, expresados en símbolos como Churu y Chakana, así como celebraciones del solsticio y el equinoccio (Montaluisa, 2011). Este conocimiento ancestral puede enriquecer la educación científica actual y conectar a los niños con la naturaleza (Montaluisa, 2011).

Para escribir todos estos conocimientos se requiere desarrollar un estilo de redacción sencillo. Se requiere darse cuenta que en la redacción existen signos no verbales como los espacios, los colores, tipos de letras. Pero, principalmente, tener conocimiento de cómo se puede usar estos signos de manera consciente. No de manera memorística ni mecánica. Así, por ejemplo, conocer los niveles de la lengua ayuda a organizar mejor las palabras en oraciones, párrafos y textos escritos. En el presente caso hay que tomar en consideración como se organizan los elementos sintácticos en la oración kichwa.

3.3 EL PASO DE LO ORAL A LO ESCRITO

Las culturas indígenas, están en un proceso de transición de ser culturas orales y pictográficas a ser culturas escritas con un código alfabético. El código alfabético permite representar todas las palabras de una lengua con pocos signos (Montaluisa,

2018). Este tipo de códigos implica un importante grado de abstracción. Entonces, la persona que redacta tiene que conocer en qué consiste el proceso semiótico y lingüístico para representar los sonidos mediante signos escritos.

La humanidad atravesó un largo proceso de aproximadamente cincuenta mil años para evolucionar desde la comunicación oral hasta la escritura tal como la conocemos hoy. Inicialmente, se comenzaron a representar ideas a través de pinturas. Con el tiempo, estas pinturas se simplificaron y dieron lugar a los ideogramas. Hace unos cinco mil años, tras la invención de la agricultura, se empezó a utilizar signos para representar sílabas, desarrollando así las escrituras silábicas. Finalmente, hace unos cuatro mil años, se alcanzó un nivel de abstracción mayor que permitió representar cada unidad de sonido de la lengua, llamada fonema, con un signo específico.

Sin embargo, el proceso de la escritura no ha sido sencillo, pues hay sonidos que se representan con más de un signo. Esto hizo que se tenga que establecer unas reglas ortográficas. Pero, aun así, hay excepciones a las reglas y eso complica la escritura.

3.4 EXPANSIÓN DEL NOMBRE Y EL VERBO EN LA ORACIÓN EN KICHWA Y EN CASTELLANO

Todas las lenguas tienen nombres para designar a las cosas o seres existentes y verbos para designar a las acciones que hacen los seres. A partir de esto, se puede construir oraciones. Entonces, para enseñar a construir oraciones se puede partir de ejercicios de tomar nombres y verbos, que son elementos fundamentales en la oración, y añadir detalles a estos elementos (Álvarez, 2022).

La oración es la unidad de la comunicación escrita. Luego de un desarrollo oral para describir, narrar sobre hechos, objetos, etc., es necesario trabajar con los estudiantes, de manera consciente, en la construcción de oraciones. Una oración

consta de dos partes esenciales: un sujeto y un predicado. El predicado está construido de un verbo, el cual puede a su vez estar acompañado de complementos, llamados también objetos.

La base del sujeto es un nombre o un pronombre. La base de un predicado es un verbo. Pero, tanto el nombre como el verbo requieren ser especificados. Estas especificaciones proporcionan detalles del sujeto y también del verbo. Entonces, en la comprensión de la construcción de una oración, la primera acción es hacer conciencia de los detalles del sujeto y de los detalles en torno al verbo.

Sobre las formas de describir, especificar al nombre. Igualmente es necesario hacer conciencia de describir y especificar al verbo. A estas acciones se las denomina expansión del nombre y expansión del verbo. Esta es la primera acción para desarrollar la capacidad de redactar.

Sin embargo, la estructura de la oración no es igual en todas las lenguas. En español, la estructura típica de la oración es sujeto-verbo-objeto (SVO), aunque puede variar según el énfasis o la estructura de la oración. Por ejemplo, "Juan (sujeto) come (verbo) una manzana (objeto)".

Estos son solo algunos aspectos básicos de la gramática en castellano. El idioma español es rico y complejo, y hay muchas reglas y excepciones que deben tenerse en cuenta al estudiar su gramática.

4. MATERIALES Y METODOLOGÍA

Para la elaboración del texto se partió de la revisión del Currículo Nacional de Educación del 2016, elaborado por el Ministerio de Educación. También se analizó el currículo nacional de la nacionalidad Kichwa. Aunque el Ministerio de Educación impuso a la DINEIB y la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe, el formato occidentalizante del Currículo de Educación del Ministerio de Educación, en el Currículo de la Nacionalidad Kichwa se ha logrado incluir algunos aspectos de las ciencias y valores ancestrales.

Se revisó las políticas y estrategias del MOSEIB. En el cual se plantea la enseñanza complementaria de las ciencias de las diferentes culturas del Mundo, tanto de las ancestrales como de las actuales. Esto permitió diseñar un texto intercultural e interdisciplinario.

La investigación bibliográfica, permitió conocer sobre el paso de lo oral a lo escrito y lo relacionado con la redacción en kichwa y en castellano. Esto contribuyó a buscar nuevas formas de enseñar la redacción.

Por otra parte, se observó las dificultades que tenían los estudiantes en redacción. También los resultados de las pruebas del INEVAL sobre el aprendizaje de los estudiantes y su comprensión lectora. A partir de esto se diseñó la propuesta de enseñanza de redacción desde los componentes de la oración hasta llegar a los párrafos y textos.

5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los resultados de las evaluaciones educativas realizadas por (Paladines, 2018), INEVAL (2023) señalan que la capacidad de manejar el lenguaje escrito ha ido disminuyendo año tras año. Cuando en 1996 se aplicó las primeras pruebas APRENDO, casi un cincuenta por ciento estuvo en un nivel aceptable en aspectos relacionados con el lenguaje. Hoy menos del treinta por ciento está en este nivel. Se puede decir que el cambio tecnológico: uso de computadoras y celulares en los procesos de aprendizaje ha contribuido en eso. Pero, la realidad va más allá de eso. Hay serios problemas en la capacidad de argumentar de manera coherente. Se toma ideas sueltas de diversos autores. No se ha desarrollado la capacidad de comenzar redactando con palabras propias. Los conceptos son repetidos de memoria sin comprender como han sido contruidos, etc.

El Ministerio de Educación, en lugar de estudiar las causas del problema, ha tratado de resolverlo simplemente con medidas administrativas. En los últimos veinticinco años se ha incrementado días de clase en el año. Se ha aumentado horas de clase para algunas materias. Por otra parte, con la creencia que lo extranjero es mejor, se ha traído consultores extranjeros, los cuales tampoco han contribuido a estudiar las causas de esta problemática. Se ha incrementado el gasto en educación para pagar equipos de “expertos” de Venezuela, Cuba, México, España, Chile, Colombia, Argentina, etc., pero lo único que estos extranjeros han dejado son informes con generalidades que no señalan ninguna ruta concreta resolver el manejo de los procesos de abstracción.

La moda de tomar exámenes con pruebas de opción múltiple que surgió en Estados Unidos hace más de medio siglo impusieron los mexicanos que vinieron a dirigir el INEVAL hace unos 13 años. Esto lejos de contribuir a la capacidad de escribir, fomentó el memorismo y el mecanicismo. Los “expertos” ni siquiera tomaron en consideración que, en esos países, las pruebas de opción múltiple habían perdido vigencia. Solo las usan para medir algunos aspectos en el

aprendizaje de idiomas como es la memorización del vocabulario y de algunas reglas gramaticales.

Por otra parte, al observar los escritos de los estudiantes se pudo constatar que la mayoría redacta un estilo oral. Es decir, escriben con oraciones muy largas. Muchas veces, un párrafo de varias líneas está conformado con solo una oración larga. Algunos autores denominan a este estilo: redacción oral (Álvarez, 2022). Pues, escriben tal como hablan. Al parecer, nadie les ha enseñado a diferenciar entre la forma oral de la forma escrita.

Los textos con los que aprenden a redactar ponen énfasis en el conocimiento de elementos gramaticales y en las reglas ortográficas. Estos conocimientos, aunque útiles para ciertos aspectos de formación del pensamiento lógico, no preparan en la capacidad de redactar. El estilo escrito es diferente a la forma de contar oralmente.

En el currículo tampoco hay una propuesta apropiada para que los docentes enseñen a redactar con un estilo agradable y sencillo. En los currículos se ha petrificado la idea de que los conocimientos y tecnologías de Europa y Estados Unidos constituyen la ciencia universal. Este colonialismo educativo ha producido inseguridad en docentes y estudiantes.

Es necesario buscar nuevas formas de enseñar la redacción de manera sencilla. Por ejemplo, Consuelo Yánes (2008), propone la enseñanza para escribir el español usando imágenes acompañadas de una oración descriptiva. En lugar de dar conceptos abstractos de gramática, la estructura de la oración la enseña mediante descripciones de plantas, animales, hechos cotidianos, etc.

La misma autora (2011), propone la construcción de párrafos con oraciones cortas. Pero, para ello, propone que se parta de una comprensión de cómo somos los seres humanos. La comprensión de cómo funciona nuestro cerebro,

nuestros sentidos, sentimientos contribuyen a tener más ideas para escribir con nuestras propias palabras. Desafortunadamente. Estos materiales, estas ideas son poco conocidas por los docentes.

6. CONCLUSIONES

Los resultados de las evaluaciones de aprendizaje reflejan un manejo pobre del lenguaje escrito por parte de la mayoría de estudiantes. Es difícil que comprendan los conceptos de las diferentes ciencias si no manejan apropiadamente el código escrito.

Para motivar a que los estudiantes escriban, en lugar de atosigar con la enseñanza de reglas gramaticales, conceptos abstractos es necesario mostrar cómo los humanos hemos ido construyendo los conocimientos a lo largo de miles de años. Es necesario mostrar el papel de los sentidos en la captación y construcción de las ciencias (Álvarez y Montaluisa, 2012).

Es necesario, partir de un desarrollo de la expresión oral, a partir de eso pasar al escrito. Se tiene que mostrar el camino para ir desde lo concreto hasta la abstracción pura. La abstracción es valiosa, pero si se hace ver el camino recorrido por la humanidad en la creación de los conocimientos de las distintas disciplinas. Para despertar el gusto por escribir se requiere practicar la curiosidad por aprender y contar lo aprendido.

Es urgente buscar nuevas alternativas de enseñar a leer, escribir y comprender los conceptos. Además los docentes y los estudiantes deben ver las ventajas del bilingüismo en los aprendizajes para la vida.

En mi experiencia, el aprender y enseñar en kichwa ha significado una conexión profunda con mi identidad y cultura. Organizarse para obtener la información requerida para este proceso ha implicado una búsqueda activa de recursos, la colaboración con hablantes nativos y una dedicación constante al aprendizaje y la práctica del idioma. Este camino ha fortalecido mi relación con mi comunidad y ha ampliado mi comprensión del mundo que me rodea, permitiéndome estimar la riqueza y la variedad de la lengua kichwa.

REFERENCIAS

- Álvarez, C. (2022). Texto guía de lingüística para la Maestría en EIB. Quito: Universidad Politécnica Salesiana.
- Álvarez, C., & Montaluisa, L. (2012). *Educación, currículo y modos de vida: referentes para la construcción del conocimiento en el contexto ecuatoriano*. Sophia. Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador.
- Calzadilla, J. (2020, abril 16). ¿Cuáles son las técnicas de una buena redacción? *Escritnow*. <https://escritnow.com/servicio-de-redaccion-de-textos/cuales-son-las-tecnicas-de-una-buena-redaccion/>
- Carratalá, F. (2013). Tratado de didáctica de la ortografía de la lengua española. La competencia ortográfica (S. L. Octaedro, Ed.).
- Castro Brown, Y., & Pérez Padrón, M. C. (2018). LA CONSTRUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN LA ESCUELA CUBANA. *Conrado*, 14(62), 7–11. http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1990-86442018000200001
- Gómez, G. (2001). Auditoría de Control Interno. Recuperado de <http://www.gestiopolis.com/Auditoría-del-control-interno/>
- Glotopolítica, P. (2019, agosto 2). Hablemos de glotopolítica. Anuario de Glotopolítica. <https://glotopolitica.com/2019/08/02/hablemos-de-glotopolitica/>
- González, A. (2021, enero 20). *Los 6 tipos de redacción* —. Hablando de letras. <https://www.hablandodeletras.com/blog/los-6-tipos-de-redaccion>
- Hernández, J. A. G. (2020, enero 12). Niveles de comprensión lectora: definición y ejemplos de preguntas. *Docentes al Día*. <https://docentesaldia.com/2020/01/12/niveles-de-compresion-lectora-definicion-y-ejemplos-de-preguntas/>
- INEVAL (2023).
- Institute of Medicine, Committee On The Science Of Children Birth To Age 8: Deepening And Broadening The Foundation For Success, Board on Children, Youth, and Families, & National Research Council. (2015). *Transforming the workforce for children birth through age 8: A unifying foundation* (L. Allen & B. B. Kelly, Eds.). National Academies Press.

- Kidd, C., & Hayden, B. Y. (2015). The psychology and neuroscience of curiosity. *Neuron*, 88(3), 449–460.
<https://doi.org/10.1016/j.neuron.2015.09.010>
- Montaluisa, L. (2018). La estandarización ortográfica del quichua ecuatoriano: consideraciones históricas, lingüísticas y sociolingüísticas. Quito: Abya-Yala.
- Navarro, J. (2022). *Definición de Lectura Comprensiva*. DefinicionABC.
<https://www.definicionabc.com/comunicacion/lectura-comprensiva.php>
- Pajuelo, L. (2023, mayo 29). Inteligencia Artificial: ¿oportunidad o amenaza en las aulas? EDUCACIÓN 3.0.
<https://www.educacionrespuntocero.com/noticias/inteligencia-artificial-generativa/>
- Pérez Porto, J., & Merino, M. (2008, junio 23). Redacción. Definición.de; Definicion.de.
<https://definicion.de/redaccion/>
- ¿Qué es el Modelo del Sistema Intercultural Bilingüe? (2022, julio 12). Grupo Geard Ecuador. <https://grupogeard.com/ec/blog/concursos-docentes/modelo-sistema-intercultural-bilingue/>
- Pilaguano Pilatasig, J. A., & Pilaguano Pullupaxi, R. (2015). Los paradigmas educativos vigentes en la E.I.B. de Cotopaxi : Estudio de caso en las escuelas Dr. Hugo Arguello de la comunidad Pilapuchín, parroquia Chugchilán y cantón Sigchos.
<http://dspace.ups.edu.ec/handle/123456789/9190>
- Torres Álvarez, M. (1996). Manual para Elaborar Políticas y Procedimientos. México: Panorama.
- Tyng, C. M., Amin, H. U., Saad, M. N. M., & Malik, A. S. (2017). The influences of emotion on learning and memory. *Frontiers in psychology*, 8.
<https://doi.org/10.3389/fpsyg.2017.01454>
- Yáñez, C. (2011). Aprendiendo a escribir. Quito: Macac.
- Yáñez, C. y Serrano, A. (2009). Español para niños en imágenes 1. Quito: Macac.

7. PROPUESTAS METODOLÓGICAS

KILLKANATA SINCHIYACHINKAPAK KAMU

Manual de Redacción Kichwa-Castellano

RIKUCHIK

Kay killkashka ñukanchik kichwa shimita ashtawan sinchiyachinkapak, mirachinkapakpashmi, ñukanchik kichwa runakunapa kawsaypi yachashka ñawpa rimaykunata, yuyaykunata tukuy yachaykunata riksinkapakmi ashtawankarin tukuy runa yachashkata munaywan yachanata, riksinata chaskikkunawanmi killkashkanchik.

Runakunapa ñawpa sumak yachaykunata rimaykunallapimi pakakushka shinalla tiyakun. Chaymantami tukuy killka katikkuna runa kawsayman yaykurichun nishpami rimaykunata killkanchik. Kay rimaykunata kawsaypachapi yachashkakunata, rurashkakunata shimi rimaypilla wiñay kawsaypi willashpa willashpami yachakushkanchik.

Killka katikkuna kushikurishpa kichwa shimipi killka katishun, killkachunpashmi killkashkanchik. Ashtawankarin ñukanchik runa kawsaypi tawka sami kawsaykuna charishkata riksishpa sinchiyarichunmi killkashkanchik.

PRESENTACIÓN

Este manual de redacción es para promover la redacción de textos, haciendo consciencia lingüística de la estructura de la oración y de los párrafos, en cualquier lengua. Sin embargo, por la necesidad de fortalecer nuestra lengua kichwa, se aplica las técnicas a esta lengua. Se parte de los dos componentes básicos de la oración que son el nombre y el verbo. Una vez visto las posibilidades de expandir con detalles al nombre que se transforma en sujeto en la oración, se aplica la misma técnica al verbo que se constituye en el predicado. De esta manera se desarrolla la capacidad de escribir oraciones con consciencia lingüística de su estructura, sin necesidad de aprender muchos conceptos gramaticales.

Una vez, que se ha desarrollado la capacidad de construir oraciones, se pasa a la construcción de párrafos. Para ello, se recomienda escoger el tema de redacción e ir desarrollando con oraciones cortas, en torno al

tema. En el Manual se muestra cómo construir párrafos con oraciones concatenadas. Una vez que se ha desarrollado la capacidad de construir párrafos, se muestra la manera de construir textos con varios párrafos.

Previo al desarrollo de las estrategias de redacción se expone las letras del alfabeto kichwa con el cual se está escribiendo la lengua. Es importante hacer notar que es conveniente que previamente se conozca las reglas ortográficas para escribir el kichwa con la escritura unificada para representar las hablas de los diferentes dialectos existentes en el país. Para evitar confusiones sociolingüísticas, es necesario estar claro que en todas las lenguas existen muchos dialectos. Todos los dialectos tienen igual valor, pues sirven para comunicarse. Y, que solo por la necesidad de contar con una escritura común para todos los dialectos se ha tenido que establecer algunos criterios que permitan alcanzar este objetivo. Así, por ejemplo, se usa el criterio de la etimología. Este criterio permite ver de alguna manera qué sonidos existían antes de la generación de las diversas maneras de pronunciar cada fonema.

Objetivos

Ofrecer una herramienta práctica para estudiantes, académicos, traductores y cualquier persona interesada en aprender a redactar en Kichwa y traducir al castellano, y viceversa.

Contribuir a preservar y promover el idioma Kichwa, reconociendo su importancia cultural e histórica.

Contenido

El manual está organizado en seis unidades. Las tres primeras unidades son para la redacción en kichwa y están escritas en kichwa. Las tres últimas unidades para la redacción en castellano y están escritas en castellano. La introducción comprende el alfabeto kichwa, la unidad uno comprende la construcción de oraciones, expansión de oraciones simples y compuestas, la segunda aborda la construcción de párrafos y la última unidad abarca la construcción de textos.

Cada unidad está diseñada para ser accesible y fácil de entender, con ejemplos claros y ejercicios prácticos que ayudarán a los estudiantes a consolidar su comprensión y habilidades en redacción.

SHUKNIKI YACHAKUY 1. Yuyaykunata wiñachina

Alfabeto kichwa

Rimanakuy

1. Shutita hatunyachina. Expansión del nombre

Ejemplos y ejercicios

2. Rurayta hatunyachina. Expansión del verbo

Ejemplos y ejercicios

3. Sapalla yuyay. Construcción de oraciones simples

Ejemplos y ejercicios

4. Tinkishka yuyayta killkana. Construcción de oraciones compuestas

Ejemplos y ejercicios

ISHKAYNIKI YACHAKUY 2. Millkakillkata wiñachina. Construcción de párrafos

Ejemplos y ejercicios

KIMSANIKI YACHAKUY 3. Kamukunata wiñachina. Construcción de textos

Ejemplos y ejercicios

UNIDAD 4. En castellano: Construcción de oraciones en castellano

1. Expansión del nombre

Ejemplos y ejercicios

2. Expansión del verbo

Ejemplos y ejercicios

3. Construcción de oraciones simples

Ejemplos y ejercicios

4. Construcción de oraciones compuestas

Ejemplos y ejercicios

UNIDAD 5: Construcción de párrafos en castellano

Ejemplos y ejercicios

UNIDAD 6: construcción de textos en castellano

Ejemplos y ejercicios

0. Kichwa killkakuna

Alfabeto kichwa

RIMANAKUY

Diálogo



**Kawsaymanta kichwapi killkashunchik
Uyaywakuna – Uyantinkuna**

Kichwapi tiyak uyaywa, uyantinkunata riksishunchik.

Uyaywakuna

Kichwa shimipika kimsa uyaywa tiyanmi: **a, i, u**.



anka



inti



urku

Uyantinkuna

Kichwa chunka pichka uyantinkuna tiyanmi: “**ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, w, y**”.

Killkakatinkapakka shinami rimana: “**cha, ha, ka, la, lla, ma, na, ña, pa, ra, sa, sha, ta, wa, ya**”.



chaki



hatunyaya



killa



lulun



llama



mama



nina



ñawi



palanta



rumi



sisá



shimi



taki



wasi



yachachik

Ñawpa shimikunapa uyarikunaka killkankapak killkakuna

Shinapash, Ecuadorpi shuktak ñawpa pachamanta shimikunapa wakin shimikunapash tiyami. Chay shimikunata killkankapakka kay uyantinkunatapash charinchik: ts, zh, z, shukkunatapash.



chawar



zampu

1. SHUKNIKI YACHAKUNA YUYAYKUNATA WIÑACHINA

Unidad 1: construcción de oraciones

RIMANAKUY

Diálogo



YUYAYKUNATA KILLKASHUNCHIK

Kayta yuyashunchik. Yuyaykunapika rurak¹, rurashkapash² tiyanmi. Rurakpika shuk shuti, mana shuti tiyakpika shuk shutiranti³ tiyanmi. Ranti, rurashkapika, shuk ruray tiyanmi.

Yuyayta wiñachinkapakka, shutita, ruraytapash imashina hatunyachinata rikuchinami kan.

1.1 SHUTITA HATUNYACHINA

Expansión del nombre

Shuk shutita hapishpa shimikunata yapana kan. Chay shuti imashina kan, imawan rurashka kan, chaymanta ashtawanpash yuyana kanchik. Kallaripika rimashpalla rurana kanchik. Kipa, ña killanami kanchik. Shina:

Wasi



Hatun **wasi**

Uksha hatun **wasi**

Urkupi tiyak **wasi**

Sachapi tiyak **wasi**

Sachapi tiyak hatun **wasi**

Sachapi tiyak hatun sumak **wasi**

¹ Rurak: sujeto

² Rurashka: predicado

³ Shutiranti: pronombre

Misi



Yana **misi**

Uchilla **misi**

Uchilla yana **misi**

Ukuchata hapik yana **misi**

Wasita purik yana uchilla **misi**

Sara



Killu **sara**

Raku killu **sara**

Tarpushka raku killu **sara**

Wasipi tiyak killu **sara**

Alli pukushka killu **sara**

Kunanka, kan yuyashpami killkashpa katinami kan.

Allku

.....
.....
.....
.....
.....

Sisa

.....
.....
.....
.....
.....

1.2 RURAYTA HATUNYACHINA

Expansión del verbo

Shuk ruranata hapinami kan. Chaypi, imatatak ruranchi, imashina chayta ruranchik, maypitak ruranchik, piwantak ruranchik, ashtawanpash nishpa killakami kan.

Miku^{na}



Mikuⁿⁱ

Papata **mikuⁿⁱ**

Yunushka papata **mikuni**

Kusashka aychawan papata **mikuni**

Wasipi yanushka papata, yaya-mamawan **mikuni**

Wasiman chayashpa papata **mikuni**

Wawakunantin papata yanushkata **mikuni**

Tarpuna



Tarpuni

Sarata ayllukunawan **tarpunchik**

Pampapi sarata **tarpunchik**

Sarata purutuan pampapi **tarpunchik**

Ayllukunantin tantalla urkupi **tarpunchik**

Kanpa yaya-mamantin sarata **tarpunchik**

Pallana



Pallashun

Uvillata **pallashun**

Uvillata urkupi **pallashun**

Uvillata mishiki yakuta rurankapak **pallashun**

Kunanka, kan yuyashpa kushka rurayta hatunyachipay:

Pallankichik

.....

.....

.....

Yanunkunkuna

.....

.....

.....

1.3 SAPALLA YUYAY

Oraciones simples

Yuyayta killkankapakka shutita ruranawan tantachishpa yuyaykunata killkanchik. Shina:

Mama sarata tarpunmi.

Ñukaka chakrapi sarata tarpuni.

Payka mana aswata upyanchu.

Tukuy **ayllu** tantarishpami shuk sumak wasita **rurarkanchik.**

Tukuy llakta **runakuna** urkupi tantarinami **kanchik.**

Warmikunaka, ñami raypimi tushuy kallarirkakuna.

Raymipika kusashka aychata **mikushunchikmi.**

Payka imatapash mana **mikurkachu**.

Paykunapa yayaka **shamunkachari**.

Kankunaka maypitak sumaklla **armarirkankichik**.

Kunanka kan yuyashkata killkana kanki.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

1.4 TINKISHKA YUYAYTA KILLKANA
Oraciones compuestas

Sapalla yuyaykunata tinkichishpa, tankirishka yuyayta charinchi. Shina:

1) Mariaka wasiman rin. Juanka wasiman rin.

Mariapash, Juanpash wasiman rin.

2) Raymipika achkata mikurkani. Raymipika achkata tushurkani.

Raymipika achkata **mikurkani**, **tushurkani**pash.

3) Kanka urkuman rinki. Ñukaka wasiman sakirini.

Kanka urkuman **rinki**, **ranti ñukaka** wasiman **sakirini**.

Kunanka, Ishkay sapalla yuyay, mana kashpaka kimsa sapalla yuyayta tinkichishpa shuk tinkirishka yuyayta killkanami kanki.

1.-.....
.....

2.-.....
.....

3.-.....
.....

4.-.....
.....

5.-.....
.....

2. ISHKAYNIKI YACHAKUNA: MILLKAKILLKATA WIÑACHINA

Unidad 2: construcción de párrafos

RIMANAKUY

Diálogo



MILLKAKILLKATA⁴ WIÑACHISHUNCHIK

⁴ Millkakillka: párrafo

Millkakillkata rurankapakka, tawka uchilla sapalla yuyaykunata tantachishpami ruranchik. Millkakillkapika shuklla shunku yuyay⁵ tiyanami kan. Chay shuktak yuyaykunaka, chay shunku shina kak yuyayta yanapankapakllami tiyan. Shina:

Punasuyupi tarpuymanta

Pachamamaka achka murukunatami pukuchin. Allpapika kaykunatami tarpunchik: papa, habas, purutu, sara, uka, milluku, mashwa, shuk murukunatapash.

Kay murukunata pukuchinkapakka allpata allichinchik, tarpunchik, hallmanchik, yakutapash churanchik. Shinami, murukunataka pukuchinchik.

Kunuk llaktakunapi kawsaymanta

Ñawpa pachapika shina kawsak karkanchik. Mikunkapakka chakrata rurak karkanchik. Wasipi kaykunata charik karkanchik: lumu, palanta, chunta, uchu, chakishka aycha, chakishka challuwapash. Kay muyukunatapash charik karkanchik: sara, purutu, inchik, pakay, apiyu, uvillas, yuyukuna, añanku, alakuna. Kaykunataka kachiwan mishkichishpa mikuk karkanchik.

Kunaka, kan yuyashpa kaykunamanta shuk millkakillkata killkapay.

.....

.....

.....

.....

.....

⁵ shunku yuyay: oración principal.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. KIMSANIKI YACHAKUNA: KAMUKUNATA WIÑACHINA

Unidad 3: construcción de textos

Rimanakuy

Diálogo



Runakunaka, warmikunaka uksha shinami kanchik, rupachikipash kutin kutinmi wiñashuk.

Kunanka, shuk unchilla kamuta killkashunchik. Shuk kamuta killkankapakka kayta ruranami kanchik. Shuk munashka yuyayta mashkanami kanchik. Kipaka tawka millkakillkata killakanami kanchik. Shinapash sapan millkakillkapika shuklla shunkushina yuyaylla tiyanami kan. Shina:

ÑAWPA KAWSAYMANTA RIKSISHUNCHIK

Antisuyu ayllukuna, ñawpa pachapi imashina kashka rimanata munani.

Antisuyu llaktapi, watapika: intipacha, tamyapacha tiyanmi. Watapi achkata tamyani. Intipachaka shuk killalla kan.

Ñawpa pachapi, kawsankapakka, wasita rurak karkanchik. Wasita rurankapakka pankakunata, kaspikunata sachapi mashkak karkanchik. Wasita rurankapakka shinchi kaspita sachapi hapik karkanchik. Maykanpika pushiwa kaspiwan wasita sayachik karkanchik. Hawapi lukata pankawan wasita killpak karkanchik. Awanata yachana karkanchik. Kaspikuna, pankakunataka mama killa alli kakpi pitina karkanchik.

Wasi ukupi charik karkanchik: puñuna kuchu, tantarina kuchu, mikuna kuchu, yanuna kuchu. Yanuna kuchupi allpa mankakuna, mukawakuna, tullpa, yantatapash charik karkanchik. Puñuna kuchupika: kawitu, katana, sawnakuna tiyak karka. Tiyarina kuchupika: tiyarina palakuna, amakakuna tiyak karka.

Ñukanchik yanushpa mikunkapakka, wasipi charik karkanchik: lumu, palanta, chunta, uchu, chakishka aycha, chakishka challuwapash. Kay muyukunatapash charik karkanchik: sara, purutu, inchik, pakay, apiyu, uvillas, yuyukuna, añanku, alakuna. Kaykunataka kachiwan mishkichishpa mikuk karkanchik.

Chakrata rurankapak sachapi tiyak kiwakuna, yurakunata, kuchunami karkanchik. Chaymanta, ña chakirikpi rupachik karkanchik. Chay washa:

sara muru, lumu kaspi, palanta mallkikunata tarpuk karkanchik. Tarpushkamanta chushku killapi, maykan **murukunata** ña pallak karkanchik. Shuktak **murukunataka** watapi pallak karkanchik. Lumutaka hatun mankapi yanunchik. Chaymanta takanchik, mukunchik. Shinami aswata pukuchinchik. Minkapi, raymipi ayllupura upyanchik karkanchik.

Shinallatak, ña **murukunata** pallashka kipa, wasipi wayusa yakuta upyak karkanchik. Wayusa upyana pachapika: kushi rimaykuna, ñawpa rimaykuna, arawikunata uyachik karkanchik. **Kunan pachapika kay rimaykunata ayllu wasipi, yachana wasipika mana uyarinchu.**

Ñukanchik ñawpa kawsay allí karka. Chaymanta, kunan pachapipash ñukanchik kikin mikuna, kikin upyanata rurashpa katinami kanchik. Ñukanchik ñawpa rimaykunatapash uyachishpa katina kanchik. Ñukanchik kikin mikunakunata tarpushpa katinami kanchik.

Kunanka, kan yuyashpami shuk kamuta killkanami kanki.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4. UNIDAD CUATRO

Construcción de oraciones

Para construir oraciones primero partimos realizando ejercicios de expansión del nombre y expansión del verbo.

4.1 Expansión del nombre

Tomamos un nombre y le describimos añadiendo adjetivos, artículos. A esto se llama frase nominal. No tiene verbos conjugados. Ejemplos:

Casa

Casa pequeña

Casa pequeña bonita

Casa bonita para vivir

La casa bonita del cerro

Algunas casas pequeñas

Ahora usted, tome un nombre y añada adjetivos, artículos, preposiciones.

Perro

4.2 Expansión del verbo

Tomamos un verbo y lo conjugamos para añadir adverbios, preposiciones, nombres. A esta expresión se la denomina frase verbal. No tiene sujeto explícito.

Tener

Tengo una casa

Tenemos una casa bonita

Tuve mucho miedo

Tendré que irme a bañar

Tenemos varios perros

Ahora debe construir sus propias frases nominales a partir de un verbo conjugado.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4.3 Oraciones simples

Las oraciones simples se realizan juntando un solo sujeto con un solo verbo conjugado. Ejemplos:

Cantar

María **canta**.

María **canta** en la chacra.

Nosotros **cantamos** todo el día.

Los vecinos **cantan** bonito.

Ayer ustedes **cantaron** con las niñas y los niños.

Mucha gente **cantará** mañana en la fiesta.

Ahora usted debe escribir sus oraciones simples.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4.4. Oraciones compuestas

Las oraciones compuestas tienen uno o más sujetos, o también uno o más verbos conjugados. Para formar oraciones compuestas se juntan dos o más oraciones a través de conjunciones como: y, e, ni, que, o, mientras, etc. También se puede unir a las oraciones con signos de puntuación como: coma, dos puntos, punto y como. Ejemplos:

María canta. María baila. (Dos oraciones simples)

Juan canta y María baila. (Una oración compuesta)

Ni Juan canta ni María baila (Uno oración compuesta)

Juan canta. Juan baila. (Dos oraciones simples)

Juan canta **y** baila. (Una oración compuesta).

Juan **ni** canta **ni** baila. (Una oración compuesta)

Los estudiantes escribirán dos oraciones simples, para luego formar dos oraciones compuestas, para este ejercicio los alumnos deben pensar en actividades que ellos hacen en cada uno de sus hogares.

1)

.....

2)

.....

3)

.....

4)

.....

5. UNIDAD CINCO

Construcción de párrafos

Un párrafo se construye con varias oraciones cortas. En el párrafo, solo una de las oraciones tiene la idea principal. Las demás oraciones sirven para complementar e ilustran la idea principal. Ejemplo:

El origen de las operaciones matemáticas

Una de las primeras actividades matemáticas que los humanos realizaron fue contar. Para ello, comenzaron a usar los dedos de las manos. Luego, empezaron a poner nombres a los primeros números.

Después, organizaron, a nivel oral, los números en grupos de cinco, de diez, etc., tomando como referencia la cantidad de dedos de una mano o de las dos manos, respectivamente.

Así comenzaron a crear los sistemas de numeración. Posteriormente, inventaron unos garabatos llamados símbolos para representar a los números. Al principio crearon los sistemas de numeración no posicionales.

Más tarde, con la invención de la representación de la no existencia con un símbolo, el cero, se inventaron los sistemas de numeración posicionales. Los sistemas de numeración posicionales permitieron el gran desarrollo de las matemáticas.

.....

.....

.....

.....

6. UNIDAD SEIS

Construcción de textos

Con varios párrafos se construye ya un texto. Se pone un título y luego se va armando cada párrafo en forma secuenciada. Ejemplo:

LA HISTORIA DE LOS ORÍGENES DE LAS MATEMÁTICAS Y DEL CONCEPTO DE π

Una de las primeras actividades matemáticas que los humanos realizaron fue contar. Para ello, comenzaron a usar los dedos de las manos. Luego, empezaron a poner nombres a los primeros números. Después, organizaron, a nivel oral, los números en grupos de cinco, de diez, etc., tomando como referencia la cantidad de dedos de una mano o de las dos manos, respectivamente. Así comenzaron a crear los sistemas de numeración. Posteriormente, inventaron unos garabatos llamados símbolos para representar a los números. Al principio crearon los sistemas de numeración no posicionales. Más tarde, con la invención de la representación de la no existencia con un símbolo, el cero, se inventaron los sistemas de numeración posicionales. Los sistemas de numeración posicionales permitieron el gran desarrollo de las matemáticas.

Por otra parte, las culturas antiguas de diversas partes del mundo se preocuparon por medir el espacio-tiempo, la cantidad, etc. Para medir establecieron un patrón, llamado unidad de medida. Así, comenzaron a usar el paso, el brazo, la cuarta, etc. Posteriormente, establecieron otros tipos de unidades de medida como la vara, el metro, etc. Para medir el tiempo establecieron los días, horas, minutos, segundos.

Al principio medían las distancias de un lugar a otro. A las distancias las llamaron longitudes. De estas medidas se derivaron las maneras de calcular las superficies y los volúmenes de las cosas o cuerpos. Las medidas resultaron muy útiles para varios aspectos de la vida como saber cuánto tiempo se va a demorar en llegar de un lugar a otro, conocer cuál es la superficie de un terreno o la cantidad de agua que hay en un cubo, etc.

Así, los humanos fueron desarrollando las operaciones matemáticas que les permitieron construir objetos con precisión y hacer diferentes cálculos para poder vivir. Con el paso del tiempo hubo más generalización de estas operaciones y se estableció el pensamiento matemático que conocemos hoy. Para formar personas con mentes matemáticas es necesario que se conozca los orígenes de las matemáticas.

La invención y el desarrollo de las relaciones, las fórmulas, los algoritmos, etc., surgió de la curiosidad y la práctica. Así, por ejemplo, hace unos 5.000 años en Babilonia, situada en el llamado Medio Oriente, actualmente los países de Iraq, Irán, etc., tuvieron la curiosidad de saber cuántos diámetros había en una circunferencia.

Tomaron una cuerda y midieron el diámetro de una circunferencia. Con esa medida fueron dando la vuelta la circunferencia y encontraron que había tres diámetros y un poquito más. Esta relación lo expresaron como una división entre lo que medía la circunferencia y lo que medía el diámetro:

$$C/D$$

Observaron que la división de la circunferencia para el diámetro siempre daba el mismo resultado, independientemente del tamaño de la circunferencia. A este resultado constante, los griegos, hace unos 4.000 años, los llamaron π , que equivale a 3 diámetros y un poquito más. Ese poquito equivale a unos decimales. Por eso, π es igual a 3, 1415..... El símbolo π es la primera letra de la palabra **paseo** en idioma griego. Por lo tanto, en fórmula matemática a π se lo representa de la siguiente manera:

$$\pi = C/D$$

De allí salió la fórmula para conocer cuánto mide la longitud de la circunferencia que es $\pi \times D$. Pero, debido a que el diámetro es igual a 2 radios. Entonces la fórmula para calcular la circunferencia quedó así $\pi 2r$ o $2\pi r$. A partir de eso, se dedujo la fórmula para calcular la superficie del círculo que es πr^2 .

Si se conoce la historia de cómo los humanos hemos ido construyendo las operaciones matemáticas, las matemáticas no son difíciles. Todos podemos aprender fácilmente. Pero, si no se conoce estas historias y las matemáticas se enseñan en forma memorística y mecánica, las matemáticas se vuelven difíciles y por eso muchas personas tienen

dificultades para aprender esta ciencia. La causa de las dificultades en aprender las matemáticas está en la mala metodología que algunos profesores emplean para enseñar esta ciencia. En lugar de enseñar partiendo de conocimientos concretos, se pretende enseñar directamente desde los conceptos abstractos.

Ahora construya su propio texto con varios párrafos.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....